

# Những Quyền Hạn của Quý Vị với tư cách là Người Lao Động

## Đó là luật!

Chủ cơ sở phải dán thông báo này lên chỗ nhân viên có thể đọc được.

## Luật về Lương và Giờ Làm Phụ Trội

### Người lao động phải được trả với mức lương tối thiểu của Washington

- Hầu hết người lao động từ 16 tuổi trở lên đều phải được trả ít nhất là mức lương tối thiểu cho tất cả số giờ làm. Hãy truy cập [www.Lni.wa.gov/MinWage](http://www.Lni.wa.gov/MinWage).
- Người lao động 14 hoặc 15 tuổi có thể được trả 85% mức lương tối thiểu.
- Không thể tính tiền boa thuộc một phần của lương tối thiểu. Chủ hãng phải trả toàn bộ khoản tiền boa cho nhân viên.

### Lương phụ trội được tính khi làm trên 40 giờ

Hầu hết người lao động phải được trả gấp rưỡi mức lương bình thường của họ cho tất cả số giờ làm trên 40 tiếng trong một tuần làm việc bảy ngày cố định.

## Người Lao Động Cần Được Nghỉ Giải Lao và Dừng Bữa

### Khoảng thời gian dừng bữa

Hầu hết người lao động được cho khoảng thời gian 30 phút dừng bữa không có lương nếu làm việc hơn năm tiếng một ngày. Nếu vẫn phải làm việc trong thời gian dừng bữa, quý vị phải được trả lương cho 30 phút đó. Người lao động trong ngành nông nghiệp được quyền hưởng thêm thời gian 30 phút dừng bữa không có lương lần thứ hai nếu làm việc hơn 11 tiếng một ngày. Tìm hiểu thêm tại [www.Lni.wa.gov/MealAndRestBreaks](http://www.Lni.wa.gov/MealAndRestBreaks).

### Nghỉ Giải Lao

- Hầu hết người lao động được cho 10 phút giải lao có lương cho mỗi bốn tiếng làm việc và không được làm việc trên ba tiếng mà không nghỉ giải lao.
- Người lao động trong nghề nông phải có 10 phút giải lao có lương trong mỗi khoảng thời gian bốn tiếng làm việc.
- Nếu quý vị dưới 18 tuổi, hãy xem mục "Góc Thanh Thiếu Niên" ở bên phải.

## Các Yêu Cầu về Tiền Lương

### Ngày Trả Lương Thông Thường

Người lao động phải được trả lương ít nhất một lần mỗi tháng vào ngày trả lương ấn định thông thường. Chủ hãng của quý vị phải cung cấp cho quý vị một bảng lương thể hiện số giờ làm việc, mức lương, số đơn vị làm được trả theo sản phẩm (nếu làm theo sản phẩm), lương trước thuế, thời hạn trả lương và mọi khoản khấu trừ.

Để biết thêm thông tin về các khoản khấu trừ được chấp thuận, xin truy cập [www.Lni.wa.gov/Wages](http://www.Lni.wa.gov/Wages) và nhấp vào mục "Paycheck deductions" (Khoản khấu trừ tiền lương).

### Đạo Luật về Cơ Hội và Tiền Lương Công Bằng

Luật này nghiêm cấm chủ hãng của quý vị cung cấp cơ hội thăng tiến nghề nghiệp hay trả lương không công bằng vì lý do giới tính. Ngoài ra, quý vị cũng có quyền tiết lộ, so sánh hoặc thảo luận về lương của mình hoặc lương của những nhân viên khác. Chủ hãng của quý vị không được thực hiện bất kỳ hành động bất lợi nào để chống lại quý vị vì quý vị đã thảo luận về tiền lương, nộp đơn khiếu nại hay thực thi các quyền được bảo vệ khác theo Equal Pay and Opportunity Act (Đạo Luật về Cơ Hội và Tiền Lương Công Bằng). Chủ hãng cũng bị nghiêm cấm yêu cầu người xin việc cung cấp lịch sử tiền lương, ngoại trừ trong một số trường hợp nhất định, và không được yêu cầu lịch sử tiền lương của người xin việc phải đáp ứng một số tiêu chí nhất định. Người xin việc cũng có quyền biết một số thông tin về tiền lương nếu chủ hãng có từ 15 nhân viên trở lên. Để biết thêm thông tin hoặc để nộp đơn khiếu nại, vui lòng truy cập [www.Lni.wa.gov/EqualPay](http://www.Lni.wa.gov/EqualPay).

### Góc Thanh Thiếu Niên – Thông Tin dành cho Người Lao Động ở Độ Tuổi 14–17

- Độ tuổi lao động tối thiểu thường là 14, với quy định khác nhau về độ tuổi 14–15 và độ tuổi 16–17.
- Chủ hãng phải có giấy phép làm việc cho thanh thiếu niên để tuyển dụng thanh thiếu niên. Yêu cầu này áp dụng cho người thân trong gia đình ngoại trừ tại các trang trại của gia đình. Thanh thiếu niên không cần có giấy phép làm việc.
- Thanh thiếu niên phải có mẫu đơn chấp thuận có chữ ký mới có thể bắt đầu làm việc. Đối với công việc hè, cha mẹ phải ký vào mẫu đơn Chấp Thuận của Cha Mẹ Cho Làm Việc vào Mùa Hè. Nếu quý vị làm việc trong suốt niên học, một phụ huynh và viên chức trường học phải ký vào mẫu đơn Parent/School Authorization (Chấp Thuận của Phụ Huynh/Trường Học).
- Nhiều việc làm không được cho phép đối với bất cứ ai dưới 18 tuổi vì chúng không an toàn.
- Số giờ làm việc được giới hạn cho thanh thiếu niên, cùng với nhiều hạn chế hơn về số giờ làm việc trong những tuần đi học.

### Giờ nghỉ giải lao và dừng bữa cho thanh thiếu niên

- Với công việc nông nghiệp, thanh thiếu niên ở mọi lứa tuổi có một khoảng thời gian 30 phút để dừng bữa nếu làm hơn năm tiếng, và 10 phút giải lao có lương cho mỗi bốn giờ làm.
- Trong tất cả ngành nghề khác, thanh thiếu niên 16 hay 17 tuổi phải có thời gian 30 phút để dừng bữa nếu làm hơn năm tiếng, và 10 phút nghỉ giải lao có lương cho mỗi bốn giờ làm. Họ phải được nghỉ giải lao ít nhất mỗi ba tiếng.
- Thanh thiếu niên 14 hay 15 tuổi phải có thời gian 30 phút để dừng bữa, không được trễ hơn cuối giờ thứ tư và 10 phút giải lao có lương cho mỗi hai giờ làm.

Để tìm hiểu thêm về thanh thiếu niên tại nơi làm việc:  
[www.Lni.wa.gov/TeenWorkers](http://www.Lni.wa.gov/TeenWorkers), 1-866-219-7321,  
[TeenSafety@Lni.wa.gov](mailto:TeenSafety@Lni.wa.gov).

## Luật Nghỉ Phép

### Phép nghỉ bệnh có lương

Hầu hết nhân viên đều được có tối thiểu một tiếng nghỉ ốm có lương cho mỗi 40 giờ làm. Việc nghỉ phép này có thể được sử dụng bất đầu vào ngày làm việc thứ 90. Ít nhất một lần mỗi tháng, chủ hãng phải cung cấp cho công nhân viên một bảng lương bao gồm số giờ phép được tích lũy, được sử dụng và hiện có để nghỉ phép cho tới nay. Thông tin này có thể được cung cấp trên bảng lương thông thường của quý vị hay dưới dạng một thông báo riêng. Người lao động phải được phép chuyển tối thiểu 40 giờ nghỉ ốm có lương chưa được sử dụng sang năm sau. Để biết thông tin chi tiết về việc sử dụng ngày phép được chấp thuận, các thông tin và điều kiện hội đủ về việc cộng dồn ngày phép, vui lòng truy cập [www.Lni.wa.gov/SickLeave](http://www.Lni.wa.gov/SickLeave).

### Washington Family Care Act (Đạo Luật Chăm Sóc Gia Đình của Washington) Sử dụng ngày nghỉ phép có lương để chăm sóc người thân bị đau ốm

Công nhân viên được quyền lựa chọn sử dụng bất kỳ ngày nghỉ phép có lương nào do chủ hãng cung cấp (nghỉ ốm, nghỉ hè, một số chương trình khuyết tật ngắn hạn, hoặc ngày nghỉ có lương khác) để chăm sóc:

- Con cái mắc bệnh cần phải được điều trị hay trông nom;
  - Vợ/chồng, cha/mẹ, cha mẹ vợ/chồng, hay ông/bà mắc bệnh nghiêm trọng hoặc đang trong tình trạng cấp cứu; và
  - Con cái từ 18 tuổi trở lên có khuyết tật, không có khả năng tự chăm sóc bản thân.
- Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [www.Lni.wa.gov/FamilyCareAct](http://www.Lni.wa.gov/FamilyCareAct).

### Ngày phép dành cho nạn nhân của nạn bạo hành gia đình, tấn công hay quấy rối tình dục

Các nạn nhân và người thân của họ được phép nghỉ làm trong khoảng thời gian hợp lý để hỗ trợ thực thi pháp lý hay thi hành luật, trị liệu y tế, tư vấn, tái định cư, hợp với luật sư bảo vệ nạn nhân về tội ác của họ, hay để bảo vệ sự an toàn của họ. Chủ hãng cũng phải thực hiện những điều chỉnh hợp lý để đảm bảo an toàn cho nạn nhân. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập [www.Lni.wa.gov/DVLeave](http://www.Lni.wa.gov/DVLeave).

### Ngày phép dành cho người phối ngẫu của quân nhân trong thời gian hành quân

Người phối ngẫu hay bạn đời sống chung có đăng ký của những quân nhân đã nhận được thông báo đi hành quân hay đang nghỉ phép không đi hành quân trong những thời điểm có xung đột quân sự có thể nghỉ phép tổng cộng 15 ngày không lương cho mỗi lần hành quân.

Chủ hãng của quý vị không được sa thải hay trả thù quý vị vì quý vị đã thực thi quyền hạn của quý vị hoặc nộp đơn khiếu nại liên quan đến tiền lương tối thiểu, làm thêm giờ, nghỉ bệnh hưởng lương hoặc nghỉ phép được bảo vệ.

## Các cơ quan khác quản lý

**Nghỉ Phép Vì Lý Do Y Tế và Gia Đình Có Hưởng Lương:** Washington Employment Security Department (Sở An Sinh Việc Làm Washington) quản lý Washington cung cấp phúc lợi nghỉ phép vì lý do y tế và gia đình có hưởng lương cho người lao động. Chương trình bảo hiểm này được tài trợ bởi quỹ bảo hiểm do cả người lao động và nhiều chủ hãng cùng tham gia đóng. Người lao động được phép nghỉ làm trong khoảng thời gian lên tới 12 tuần nếu cần khi mới sinh con/nhận con nuôi, khi bị bệnh nặng hoặc gặp chấn thương nghiêm trọng, khi cần chăm sóc người thân bị bệnh hay ốm đau và khi cần tham gia một số sự kiện liên quan đến quân sự. [www.paidleave.wa.gov](http://www.paidleave.wa.gov).

**Nghỉ phép vì khuyết tật liên quan đến việc mang thai:** Do Washington State Human Rights Commission (Ủy Ban Nhân Quyền Tiểu Bang Washington) thực thi theo Luật Chống Phân Biệt Đối Xử của Tiểu Bang Washington (Washington State Law Against Discrimination, WLAD). [www.hum.wa.gov](http://www.hum.wa.gov) hoặc gọi 1-800-233-3247

**Family and Medical Leave Act (Đạo Luật Nghỉ Phép Vì Lý Do Y Tế và Gia Đình):** Do U.S. Department of Labor (Bộ Lao Động Hoa Kỳ) quản lý. Công nhân viên đủ điều kiện có thể thực thi quyền hạn của họ về việc nghỉ phép chăm sóc gia đình và nghỉ bệnh được bảo vệ theo Đạo Luật Nghỉ Phép Vì Lý Do Y Tế và Gia Đình (Family and Medical Leave Act, FMLA) bằng cách liên lạc với Bộ Lao Động tại [www.dol.gov/whd/fmla](http://www.dol.gov/whd/fmla) hay gọi đến số 1-866-487-9243.

## Liên lạc L&I (Bộ Lao Động và Công Nghiệp)

### Để biết thêm thông tin và nhận trợ giúp



[www.Lni.wa.gov/workers-rights](http://www.Lni.wa.gov/workers-rights)

Gọi: 1-866-219-7321, số miễn phí  
Truy cập: [www.Lni.wa.gov/Offices](http://www.Lni.wa.gov/Offices)  
Email: [ESgeneral@Lni.wa.gov](mailto:ESgeneral@Lni.wa.gov)

### Về các áp phích bắt buộc tại nơi làm việc

Vào [www.Lni.wa.gov/RequiredPosters](http://www.Lni.wa.gov/RequiredPosters) để tìm hiểu thêm về các áp phích tại nơi làm việc từ L&I và các cơ quan khác của chính phủ.

## Tội Nạn Buôn Người là phạm pháp

Để trợ giúp nạn nhân, hãy gọi Trung Tâm Hỗ Trợ Chống Tội Nạn Buôn Người Toàn Quốc (National Human Trafficking Resource Center) tại 1-888-373-7888, hay Phòng Bảo Vệ Nạn Nhân Tội Ác Tiểu Bang Washington (Washington State Office of Crime Victims Advocacy) tại 1-800-822-1067.

*Chúng tôi luôn sẵn sàng cung cấp dịch vụ hỗ trợ tiếng nước ngoài và định dạng cho người khuyết tật khi có yêu cầu. Gọi số 1-800-547-8367. Người dùng TDD xin gọi 711. L&I là chủ hãng cung cấp cơ hội bình đẳng.*